

(♩ noch schneller als vorher ♩)  
(♩ ancora più mosso)

S. -lein!  
swill!

(Mime stellt sich empfindlich.)  
(Mime looks hurt)

(Mit kläglich kreischender Stimme.)  
(In a querulous screech.)

M. Das ist nun der Lie - be schlim - mer  
This is all the wage my love doth

(♩ noch schneller als vorher ♩)  
(♩ ancora più mosso)

Bl.  
ff VI. Br.  
dim.

R.W.

M. Lohn! Das der Sor - gen schmah - li - cher Sold!  
win! This my de - vo - tion's shame - ful re - ward!

ff  
dim.

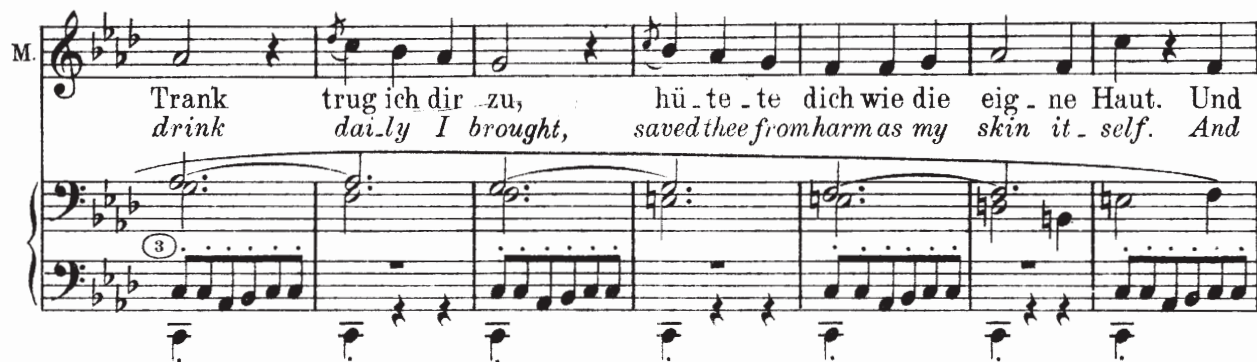
R.W.

M. Als zulen des Kind  
A whimpering babe

Bl.  
p  
Vlc.

M. zog ich dich auf, wärmte mit Kleiden den klei - nen Wurm: Spei - se und  
brought I thee up, warmclothes I gave to the ti - ny whelp: food too and

R.W.

M. 

Trank trug ich dir zu, hü - te - te dich wie die eig - ne Haut. Und  
 drink dai.ly I brought, saved thee from harm as my skin it - self. And

M. 

wie du er - wuch - sest, wartet' ich dein; dein La - ger schuf ich, daß leicht du  
 as thou grew'st tall I tended thee well; to give thee soft slumber thy bed I

M. 

schiefst. Dir schmiedet' ich Tand und ein tö - nend Horn; dich zu er -  
 smoothed. I wrought for thee toys and a ring - ing horn; all for thy

M. 

- freun, müht' ich mich froh: mit klugem Ra - te riet ich dir klug, mit  
 joy gladly I toiled: with wi - sest counsel quickened thy wits, to

M. 

lichtem Wis - sen lehrt' ich dich Witz. Sitz' ich da - heim in  
 golden knowledge gave thee the key. I stay at home and

M. Fleiß und Schweiß, nach Herzenslust schweifst du um her:  
 toil and toil, thou ev-er dost wan-der at will:

*sf.* *p.* *p.* Hlzbl *3*  
 2 1 immer Vlc.

M. für dich nur in Pla-ge, in Pein nur für dich ver-  
 for thee do I per-ish; in pain but for thee I  
 E.H.

*sf.* *p.*

M. -zehr' ich mich al-ter ar-mer Zwerg! Und aller Lasten ist  
 with-er and waste, a poor old dwarf! For all my worry this

(schluchzend.) (sobbing.)

*sf.*  
*poco cresc.*

M. das nun mein Lohn, daß der ha- - - stige Kna - - - be mich  
 now is my wage, that the pet - - - ulant boy on - - - ly

*sf.* *cresc.* *f.*

M. quält und haßt!  
 plagues me and hates! immer Hlzbl

*p.* *sf.* *Br.* *dim.* *p.*